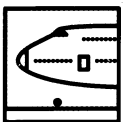


ICC's Officielle regler
for fortolkning
af salgsklausulerne

Incoterms

2000

DANSK OG ENGELSK UDGAVE



ICC Denmark

International Chamber of Commerce

INDHOLDSFORTEGNELSE

Forord	4
Indledning	5
Incoterms 2000	
EXW Ex Works [Ab Fabrik] (...angivet plads)	27
FOC Free Carrier [Frit Fragtfører] (...angivet plads)	33
FAS Free Alongside Ship [Frit ved Skibsside] (...angivet afskibningshavn)	41
FOB Free On Board [Frit Ombord] (...angivet afskibningshavn)	49
CFR Cost and Freight [Omkostninger og Fragt] (...angivet ankomsthavn)	57
CIF Cost, Insurance and Freight [Omkostning, Forsikring og Fragt] (...angivet ankomsthavn)	65
CPT Carriage Paid To [Fragtfrit] (...angivet bestemmelsessted)	73
CIP Carriage and Insurance paid to [Fragt og Forsikring Betalt til] (...angivet bestemmelsessted)	81
DAF Delivered At Frontier [Leveret Grænse] (...angivet plads)	89
DES Delivered Ex Ship [Leveret Ab Skib] (...angivet ankomsthavn)	97
DEQ Delivered Ex Quay [Leveret Ab Kaj] (...angivet ankomsthavn)	105
DDU Delivered Duty Unpaid [Leveret Told Ikke Betalt] (...angivet bestemmelsessted)	113
DDP Delivered Duty Paid [Leveret Told Betalt] (...angivet bestemmelsessted)	121
Engelsk originaltekst	127

FORORD

Attilio Trinchesi, Callauti, Generalsekretær ICC

Den globale økonomi har mere end nogensinde givet virksomheder bredere adgang til markeder over alt i verden. Varer sælges i flere lande, i store mængder og mere forskellig art. Men med den øgede volumen og store kompleksitet i den internationale handel, stiger også muligheden for misforståelser og omkostningskrævende tvister, når salgsaftaler ikke er omhyggeligt udformet.

INCOTERMS, de officielle ICC regler for fortolkning af salgsklausuler, letter udførelsen af den internationale handel. Henvielse til INCOTERMS 2000 i en salgsaftale definerer klart parternes respektive forpligtelser og begrænser på den måde risikoen for juridiske komplikationer.

Siden tilblivelsen af INCOTERMS i 1936 er denne ubestrideligt verdensomspændende kontraktsstandard jævnligt blevet ajourført med henblik på at holde trit med udviklingen i den internationale handel. INCOTERMS 2000 tager hensyn til den seneste udvidelse af toldfri områder, den større anvendelse af elektronisk kommunikation i kommercielle forhold og ændringer i transport sædvaner. INCOTERMS 2000 frembyder en mere enkel og klar præsentation af de 13 Klausuler, som alle er blevet ajourført.

Den brede ekspertise i ICC's Commission on International Commercial Practice, hvis medlemmer kommer fra alle dele af verden og repræsenterer alle typer af handel, er garanti for, at INCOTERMS 2000 modsvarer forretningsverdens behov overalt.

ICC vil gerne give udtryk for sin tak til komiteens medlemmer under formandskab af prof. Fabio Bortolotti (Italien), dens Arbejdsgruppe for Salgsklausuler under ledelse af prof. Jan Ramberg (Sverige), og også til skrive gruppen bestående af prof. Charles Debattista (formand - UK), Robert de Roy (Belgien), Philippe Rapatout (Frankrig), Jens Bredow (Tyskland) og Frank Reynolds (USA).

INTRODUKTION

1 FORMÅL MED OG ANDVENDELSE AF INCOTERMS

Formålet med INCOTERMS er at give et internationalt regelsæt for fortolkning af de mest almindeligt brugte salgsklausuler for handel med udvalgte varer. På den måde kan usikkerhed som følge af forskellig fortolkning af de samme Klausuler i forskellige lande undgås eller i hvert fald begrænses til et delvist omfang.

Ofte er Kontraktens parter ikke klar over de forskellige handelssædvaner i de respektive lande. Det kan give anledning til misforståelser, tvistigheder og retssager med al den spild af tid og penge, dette indebærer. Ved at hjælpe disse problemer udgav Det Internationale Handelskammer for første gang i 1936 en række internationale regler om fortolkning af salgsklausuler. Disse regler blev kendt som "INCOTERMS 1936". Ændringer og tilføjelser blev senere foretaget i 1953, 1967, 1976, 1980, 1990 og nu i 2000 med henblik på at bringe reglerne i overensstemmelse med gældende internationale handelssædvaner.

Det må fremhæves, at rækkevidden af INCOTERMS er begrænset til forhold der angår kontraktparternes rettigheder og forpligtelser i forbindelse med levering af solgte varer (i betydningen "ting" og ikke omfattende afhandlingsaktiver" såsom computer software).

Det synes som om især to misforståelser angående INCOTERMS er meget almindelige. For det første antages det ofte fejlagtigt, at INCOTERMS angår transportkontrakten, og ikke salgsaftalen. For det andet antages det undertiden med urette, at de regulerer alle forpligtelser, som parterne måtte ønske at indføre i en salgsaftale.

Men ICC's stødse har understreget, omhandler INCOTERMS alene forholdet mellem sælger og køber og i øvrigt alene nogle meget specielle forhold.

Det er vigtigt for eksportører og importører at være opmærksom på den vigtige sammenhæng mellem de forskellige kontrakter der kræves for at gennemføre en international handel – hvor der ikke alene er behov for salgsaftalen, men også for aftaler om transport, forsikring og finansiering – har INCOTERMS kun relation til den ene af disse kontrakter, nemlig salgsaftalen.

Alle vil parternes aftale om at benytte en speciel INCOTERMS Klausul nødvendigvis have indflydelse på de andre aftaler. Som et eksempel kan man sige, at en sælger, som er gået ind på en CFR- eller CIF-aftale, ikke kan påbyde en sådan aftale på anden måde end ved søtransport, eftersom han i henhold til disse Klausuler skal aflevere et konnossement eller et andet transportdokument til køber, hvilket simpelthen ikke kan lade sig

Incoterms

2000

EXW
CIP

• CIF • CPT
• DDP

INCOTERMS som f.eks. FOB, CIF og DDU er blevet en del af den internationale handels sprog og anvendes hele tiden overalt i verden.

I denne revision, den første i 10 år, ændrer **Incoterms 2000** nogle af de gældende klausuler i en ajourført og brugervenlig opstilling, der giver handlende, advokater, transportpersonale og forsikringsfolk en moderne tekst, der afspejler de seneste ændringer i handelssamkvemmet.

De fleste salgskontrakter, der udarbejdes efter 1. januar 2000, vil i kontraktbestemmelserne henvise til denne seneste version.

© Søren Theilgaard 2000

ISBN 8761912999



1 9 788761 912992 E